



98 ABRIL DE 2010
ABRIU DE 2010

PERIÓDICO INDEPENDIENTE DE LA VAL D'ARAN

INFORMACION

1€

Melquiades Calzado
C/ Calatrava nº 2
08017 Barcelona

Aran, con
Edurne
Pasaban en el
Annapurna

PÁGINA 4

CONVENIO ENTRE EL CONSELH GENERAU Y LA GENERALITAT DE CATALUNYA

Aran asume la gestión de medio ambiente

PÁGINA 3

PROMOCIÓN

PÁGINA 5

La oferta turística de la Val d'Aran está ya en la red

Más de sesenta personas relacionadas con el sector turístico aranés asistieron a la presentación de los nuevos portales web de Aran, que mejoran y refuerzan la presencia de la Val d'Aran en la red bajo el lema 'Val d'Aran. Essència des Pirenèus'.



FIESTAS

PÁGINAS 9 y 10

Salardú se prepara para vivir las fiestas de la Santa Creu

CULTURA

PÁGINA 11

Gran actividad en la Bibliotèca Generau de Vielha



DEPORTES

PÁGINAS 14 y 15

El deporte aranés sigue cosechando buenos resultados

El pasado fin de semana el Aran Crystals Team, el equipo de ballet sobre hielo del CEGVA se proclamaba subcampeón del mundo de la disciplina en categoría 'novice'. Mientras, el equipo sub-11 del Hockey Gèu d'Aran participaba en un Torneo Nacional de hockey sobre hielo en Madrid. Y unos días antes, los olímpicos Andrea Jardí y Paul de la Cuesta recibían el homenaje de su club, el CAEI.



PIZZERIA-RESTAURANTE

il casone

SALARDÚ
Val d'Aran
Tel. 973 644 055



FONGASCAL
VIELHA 2004 S.L.

Fontanería - Gas - Calefacción

Electricidad

MANTENIMIENTOS Y REPARACIÓN



Luz verde a la creación de un ente de emergencias

El Conselh respalda la producción agroalimentaria en la Val d'Aran

El pleno del Conselh Generau d'Aran aprobó de forma definitiva el proyecto de estatutos para la creación del nuevo ente de gestión de Pompièrs y Emergències. El acuerdo contó con los votos favorables de UA y PRAG, y la abstención de CDA.

Estos estatutos permitirán poner en marcha una entidad pública que reunirá a todos los servicios de emergencias -pompièrs, transporte sanitario y rescate- y el personal disperso entre los pompièrs del Conselh, los voluntarios y Transpòrt d'Emergències dera Val d'Aran (TESVA).

El sindic d'Aran, Francés Boya, garantizó que el nuevo ente de emergencias "mantendrá los estatutos de los bomberos voluntarios, que desarrollarán su actividad con más garantías y con un nuevo modelo". Boya afirmó que la iniciativa del Conselh busca crear una entidad "singular y específica" similar a las que ya existen en países como Reino Unido, y responde "a la voluntad de conse-



El pleno del Conselh Generau d'Aran, durante una de las votaciones.

guir una capacidad de autonomía al servicio de una gestión integral más eficaz".

PRODUCTOS D'ARAN

El pleno del Conselh, en este caso con respaldo de todos los grupos, dio también luz verde a la creación de una marca de

garantía de los productos de la Val d'Aran que, finalmente, se ha conseguido después del litigio iniciado en 1995.

Esta nueva marca supone "dar suport a la producción agroalimentaria" en productos como los quesos, yogures, patés, caviar u olha aranesa por

medio de un distintivo que lo identificará como producto de la Val d'Aran.

Por otra parte, el pleno modificó los estatutos del Servi Aranés deth Benèster e era Salut para adaptarlos a la legislación vigente.

A.I.

El Conselh adecuará la casa forestal de Vielha

El Conselh Generau d'Aran adecuará la antigua casa forestal de Vielha para convertirla en la sede del Departament de Mieï Ambient e Pagesia del Govern aranés. Las obras, en proceso de licitación, requerirán de una inversión de 800.000 euros y permitirán trasladar los servicios de Mieï Ambient, Agricultura y Ramaderia, así como el cuerpo de agentes de Mieï Ambient, situados actualmente en la sede del Conselh en Vielha, a un nuevo edificio administrativo.

Esta actuación forma parte del Plan de mejora de los equipamientos públicos, que debe contribuir a la mejora de las infraestructuras básicas de autogobierno, especialmente a los servicios transferidos. Este Plan cuenta con un presupuesto global de 4 millones de euros, financiados por la Generalitat y el Conselh.

El conselhèr de Mieï Ambient e Pagesia, Francés Bruna, explica que la nueva sede "dará más autonomía y más comodidad a los servicios y al personal de una de las competencias más importantes que gestiona el Conselh".

A.I.



Reunión entre el sindic y los alcaldes y políticos araneses.

Ley del Aranés, en el Parlament

Reunión con el Conselh Assessor dera Lengua y los alcaldes

El Conselh Assessor dera Lengua, órgano consultivo del Conselh Generau en asuntos de política lingüística, se reunió el 23 de abril en Vielha para analizar la Ley del Aranés que se encuentra actualmente en proceso de tramitación parlamentaria. En la sesión, los miembros del Conselh defendieron que la Ley consagre la unidad de la lengua occitana, así como su diversi-

dad, con especial atención al occitano que se habla en Aran.

Constituido en 2009, el Conselh Assessor dera Lengua está formado por representantes del Institut d'Estudis Aranesi, el sector educativo, la sociedad civil y los medios de comunicación.

Unos días después, el sindic d'Aran y diputado aranés en el Parlament, Francés Boya, continuó con la ronda de reunio-

nes para conseguir un posicionamiento unitario respecto a la Ley del Aranés que se está tramitando en la Cámara catalana. Así, el sindic se reunió con los representantes de los grupos políticos del Conselh y los alcaldes araneses para elaborar un manifiesto que fije el posicionamiento de Aran ante una norma que debe regular el desarrollo de la oficialidad del aranés.

Baqueira cierra la temporada con 770.000 forfaits vendidos

Baqueira Beret, el buque insignia de la nieve española, cerró la temporada de esquí 2009-2010 con 770.000 forfaits vendidos, cifra que supone un descenso del 5% respecto a la pasada, considerada histórica por la gran cantidad de nieve caída en las pistas aranesas.

Según recoge la web nevaport.com, los responsables del

centro invernal de la Val d'Aran atribuyen el descenso a que ha sido una temporada más corta y a la climatología adversa durante algunos fines de semana.

Así, la pasada campaña blanca comenzó el 22 de noviembre, mientras que esta Baqueira no pudo abrir sus puertas hasta el 4 de diciembre, una circunstancia que supone 26 días menos

de esquí. Y, además, diciembre fue un mes duro por la escasez de nieve.

Y, para despedir la presente temporada, Baqueira registró los mejores resultados de Semana Santa de los últimos años, con 61.000 esquiadores, superando los 42.000 registrados el año pasado.



A.I. Las pistas de Baqueira acogieron a 770.000 esquiadores.

El Conselh asume la gestión del medio natural

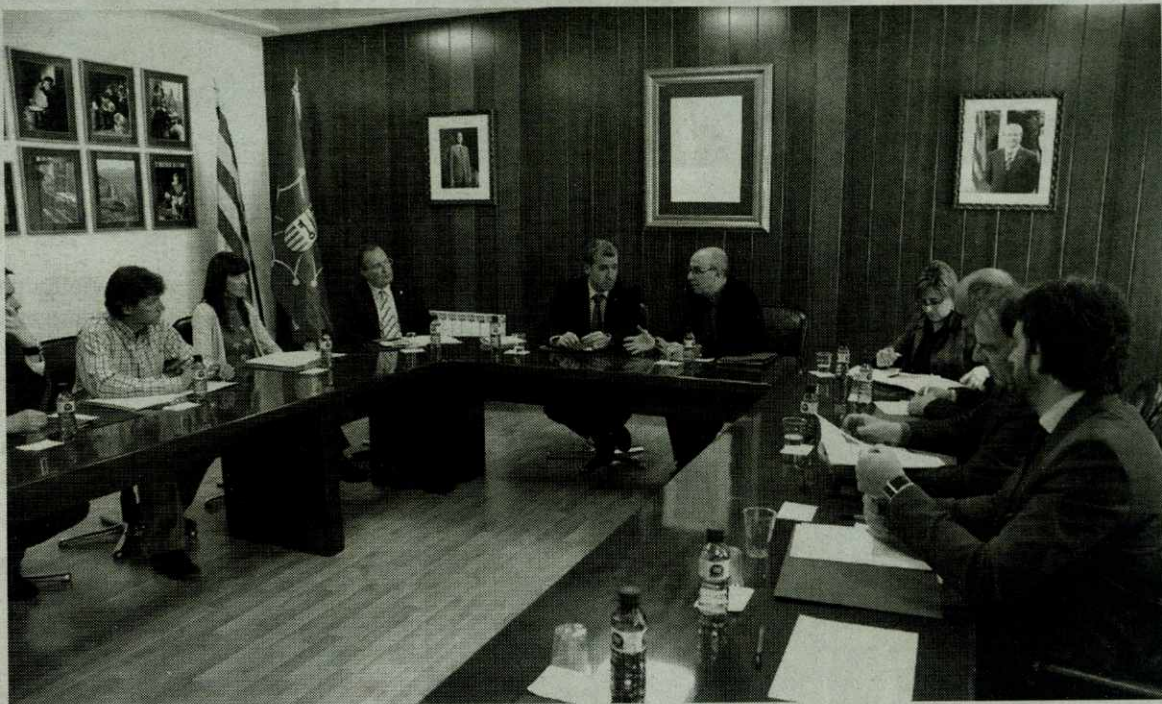
El Govern aranés asume una nueva transferencia de la Generalitat

El Conselh Generau d'Aran asumirá la gestión de los espacios naturales protegidos y, de esa forma, se da un nuevo paso para el autogobierno aranés. La sede institucional del Conselh acogió hace unos días la firma del protocolo entre el sindic d'Aran, Francés Boya; el conseller de Medi Ambient i Habitatge de la Generalitat, Francesc Baltasar; y la directora general de Medi Natural, Núria Buenaventura, ante la presencia del conselhèr de Miei Ambient de Pagesia del Conselh, Francés Bruna.

En virtud de ese documento, la Generalitat traspasa al Govern aranés la gestión de los espacios naturales protegidos, como la Red Natura 2000 o el Plan de Espacios de Interés Natural (PEIN) situados en la Val d'Aran.

A partir de ahora, el Govern aranés se hará cargo de esta competencia, hasta ahora gestionada por la Generalitat, a través de una transferencia anual de 150.000 euros.

La asunción de esta competencia por el Conselh implica también el desarrollo de políticas de conservación, protección, restauración y mejora del patrimonio natural, así como



La firma del convenio tuvo lugar en la sede del Conselh Generau d'Aran.

la ordenación de los usos públicos y la difusión de los valores ambientales. Asimismo, se contemplan medidas de mantenimiento de los hábitats de especies y para la adquisición de los materiales necesarios para realizar las gestiones previstas.

El Conselh tiene previsto contratar un técnico para la gestión de los espacios naturales protegidos con el objetivo de

hacer una gestión eficaz y próspera de la Red Natura 2000 y del PEIN.

El protocolo firmado en Vielha prevé que los técnicos del Conselh Generau d'Aran y de la Direcció de Medio Ambiente de la Generalitat puedan reunirse de forma anual para mejorar la coordinación entre ambas instituciones y consensuar el programa de actuaciones.

HABITATGE

Por otra parte, el conseller de Medi Ambient y Habitatge de la Generalitat aprovechó su viaje a la Val d'Aran para ceder al Conselh Generau y al Ajuntament de Vielha el programa informático de registro de los solicitantes de viviendas de protección oficial, por medio de sendos convenios.

A.I.



Cartel de las obras.

Recta final para las depuradoras de Arròs y Aubert

Antes del verano estarán concluidas las obras de las depuradoras de Arròs y Aubert, según el compromiso adquirido por la Agencia Catalana del Agua (ACA) ante las peticiones del Conselh Generau d'Aran y las Entidades Municipales Descentralizadas (EMDs) de Arròs e Vila y Aubert e Betlan, interesadas en disponer del servicio antes de la temporada estival.

Las nuevas depuradoras se incorporarán a la red de tratamiento de aguas residuales que coordina y gestiona el Conselh Generau d'Aran, y que cuenta con un total de ocho depuradoras, cinco de ellas de tratamiento biológico y las tres restantes de tratamiento primario.

900.000 EUROS

Las dos nuevas depuradoras de la Val d'Aran han supuesto una inversión total superior a los 900.000 euros. La de Aubert, con un presupuesto de 430.000 euros, permitirá dar servicio a una población de 650 personas -un caudal de 130 m³ al día- y retornará las aguas al río Garona.

Por su parte, las instalaciones de Arròs tienen capacidad para depurar 30 m³ de agua al día, el caudal necesario para una población de 400 personas, y ha supuesto una inversión de 480.000 euros.

A.I.

A.I.

Plan piloto de energías renovables en Aran

El Conselh presentó a los ayuntamientos un proyecto de recuperación de biomasa

El Conselh Generau d'Aran presentó a los ayuntamientos de la Val d'Aran un proyecto piloto de recuperación de biomasa con el objetivo de encontrar la colaboración municipal en los proyectos relacionados con las energías renovables y, de esta forma, rebajar el consumo energético en el territorio.

El Conselh ha realizado un proyecto piloto de recuperación de la biomasa aprovechando los trabajos silvícolas del pasado verano. Estos trabajos han permitido mantener saneada la masa forestal y aprovechar los restos para generar combustible. En concreto, se acumularon 940 metros cúbicos de restos que podrían servir como combustible para las calderas que se instalen en los municipios, que podrían utilizar esa energía para sus equipamientos públicos.

En este sentido, el Conselh



Un buen número de alcaldes asistieron a la presentación.

Generau d'Aran ha elaborado ya un proyecto de distribución del calor gracias a la biomasa que podría aplicarse en la zona industrial de Mijaran. El objetivo de la iniciativa es reducir el coste de la energía de los esta-

blecimientos situados en esta área, además de mejorar la fiabilidad y la distribución energética, así como reducir las emisiones de CO₂.

El sindic de Aran, Francés Boya, ha señalado que "el

Govern aranés está en disposición de dar apoyo a los ayuntamientos en sus proyectos de biomasa, optimizando los trabajos que está realizando el Conselh para extraer material de los bosques y poder iniciar este proyecto piloto".

A.I.

A.I.

Empresa del sector cárnico precisa comercial autónomo para Zona Pirineo, Valle de Aran y Francia. Compatible con otros productos de alimentación. Interesados contactar con el teléfono 675 776 112

Jornada de Protección Solar

La Jornada de Protección Solar organizada por un grupo de médicos y enfermeras del ABS tuvo una buena aceptación entre los araneses. Los niños disfrutaron en clase con el cuento preparado para la ocasión, mientras que las consultas fueron constantes en el puesto informativo del mercado de Vielha y en la sesión de cribaje de pecas y manchas.



CONSELH GENERAU D'ARAN



Edurne Pasaban y su equipo, con la bandera de Aran en el campo base del Annapurna.

Pasaban lleva a Aran a la cima del Annapurna

La alpinista vasca preparó su última expedición en la Val

La alpinista vasca Edurne Pasaban no podrá ser la primera mujer en coronar los 14 ochomiles de nuestro planeta. Mientras Edurne y su equipo esperaban la mejora de la climatología en el campo base del Shisha Pangma, la coreana Oh Eun Sun conseguía hollar la cima del Annapurna, de 8.091 metros de altura, completando su decimocuarto ochomil. No obstante el debate está aún abierto por las dudas surgidas sobre si la asiática hizo cumbre en el Kachenjunga o se quedó en una cima previa.

Unos días antes, era Edurne Pasaban la que alcanzaba la cumbre del Annapurna consiguiendo así su decimotercer ocho mil, a falta únicamente del Shisha Pangma para culminar

su proyecto 'Desafío 14x8.000'. No será fácil, ya que el Shisha Pangma se ha resistido en varias ocasiones a la tolosarra que, a la hora de cerrar esta edición, aguardaba una mejora del tiempo para intentar el asalto a la cumbre que le permitiría entrar en el selecto club de las personas que han ascendido las catorce cimas de más de 8.000 metros de la Tierra.

Un ansiado objetivo en el que Edurne Pasaban cuenta con el apoyo institucional del Conselh Generau d'Aran y Torisme d'Aran en sus expediciones al Annapurna y al Shisha Pangma por el especial vínculo que une a la alpinista vasca con la Val d'Aran. Y es que Edurne Pasaban ha convertido el territorio ara-

nés en su tierra de entrenamiento y descanso, y se muestra satisfecha del trabajo realizado, "un entrenamiento muy completo, con mucha actividad de esquí de montaña, intensas jornadas de esquí alpino en Baqueira, actividades de gimnasio y rocódromo, así como muchas salidas en bicicleta de montaña". De hecho, reconoció antes de coronar el Annapurna que "me encuentro más fuerte y preparada que en otras expediciones".

La alpinista, que colaboró en las jornadas de innovación turística que organizó el Conselh Generau d'Aran, tiene previsto regresar a la Val d'Aran en junio para mostrar su experiencia en el Himalaya

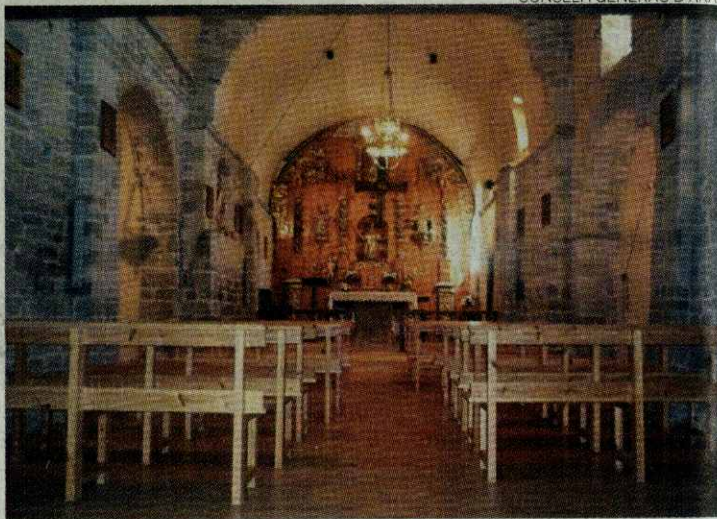
A.I.



La Escòla Garona, en TV3

La Escòla Garona de Vielha participó en el programa Divenres de TV3 con una clase en aranés impartida por la maestra Maite Bayó a los alumnos de 4º de Primaria. Estos explicaron al presentador Espartac Pera algunas cosas que se deben saber para empezar a hablar en aranés, como los colores, los números, los días de la semana o saludos básicos.

CONSELH GENERAU D'ARAN



Sant Fèlix de Bagergue estrena suelo

La iglesia de Sant Fèlix de Bagergue disfruta ya de un nuevo suelo de parquet gracias a las obras acometidas por el Conselh Generau d'Aran y la EMD de Bagergue. La actuación, desarrollada durante las últimas semanas, ha permitido eliminar las humedades y dignificar el pavimento del templo románico. Las obras han supuesto una inversión de 12.800 euros.

AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN



Vilac celebró su ofrenda de flores

Una veintena de vecinos de Vilac hicieron posible mantener viva la tradición de decorar el altar de la iglesia de sant Fèlix con la ofrenda de flores que se mantiene desde siglos atrás. No obstante, este año no pudo celebrarse la misa del domingo de Ramos.

sports Yeti
VENDA, TALLER I LLOGUER
D'ESQUIS I RAQUETES
tot per a la MUNTANYA
Pas d'Arro, 48 - Tel. 973 64 18 86 - Fax 973 64 30 84
25530 VIELHA (Lleida)

consultas
y sugerencias
902 333 134

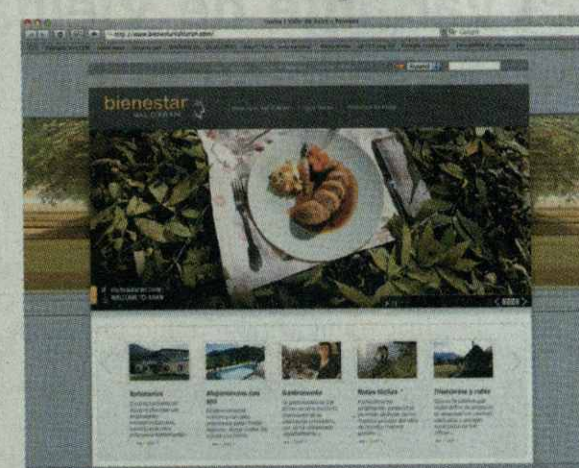
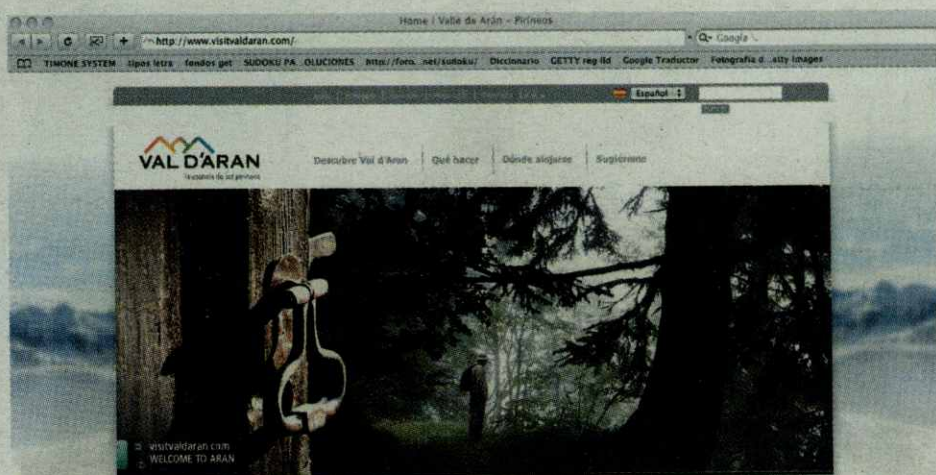
Turisme

Nuevas publicaciones en los clubes de producto

Torisme Val d'Aran ha editado nuevas publicaciones promocionales destinadas a los clubes de producto que puso en marcha hace unos meses. En concreto, se cuenta con nuevos folletos de senderismo, bicicleta de montaña y bienestar en la montaña.

Sesiones de workshop con socios de Torisme de Catalunya

Torisme Val d'Aran ha participado en un Workshop con los socios de los clubes de Torisme de Catalunya. Fue una buena experiencia para los técnicos araneses, que establecieron nuevos contactos con instituciones y empresas privadas, contactos que les permitirán en un futuro ofrecer nuevos servicios en la Val d'Aran.



Val d'Aran cuenta con una nueva web turística

La Val d'Aran cuenta ya con una web turística www.visitvaldaran.com, además de otras tres específicas de producto: www.senderismovaldaran.com, www.bttvaldaran.com y www.bienestarvaldaran.com.

La presentación de estos nuevos portales, que refuerzan la presencia de la Val d'Aran en la red despertó una gran expectación. La cita reunió a más de sesenta personas relacionadas con el sector turístico de la Val d'Aran, interesadas en conocer de primera mano la nueva campaña de promoción, bajo el lema 'Val d'Aran. Era essència des Pirenèus'.

El portal recoge la oferta de ocio, en productos especializados de nieve, senderismo, BTT y cicloturismo, bienestar, turismo activo, gastronomía, patrimonio cultural o comercio.

Una de las grandes novedades es la posibilidad de conocer cada pueblo, así como su oferta turística por medio de un geomapa. Se incorpora también un sistema para planificar y adaptar la estancia a los deseos de cada persona -días de estancia, número de personas, actividades preferentes...-, así como un espacio de reservas en alojamientos araneses.

Aran, en el SITC

La Val d'Aran estuvo presente en el Saló Internacional del Turismo de Catalunya (SITC) del 15 al 18 de abril en Barcelona. Torisme Val d'Aran dispuso de un stand de diseño de 32 m².



Año de Catalunya en Francia

Toulouse acogió, del 22 al 25 de abril, el Año de Catalunya. Esos días una persona de Torisme Val d'Aran ofreció información turística y el 22 una degustación de vin caud.



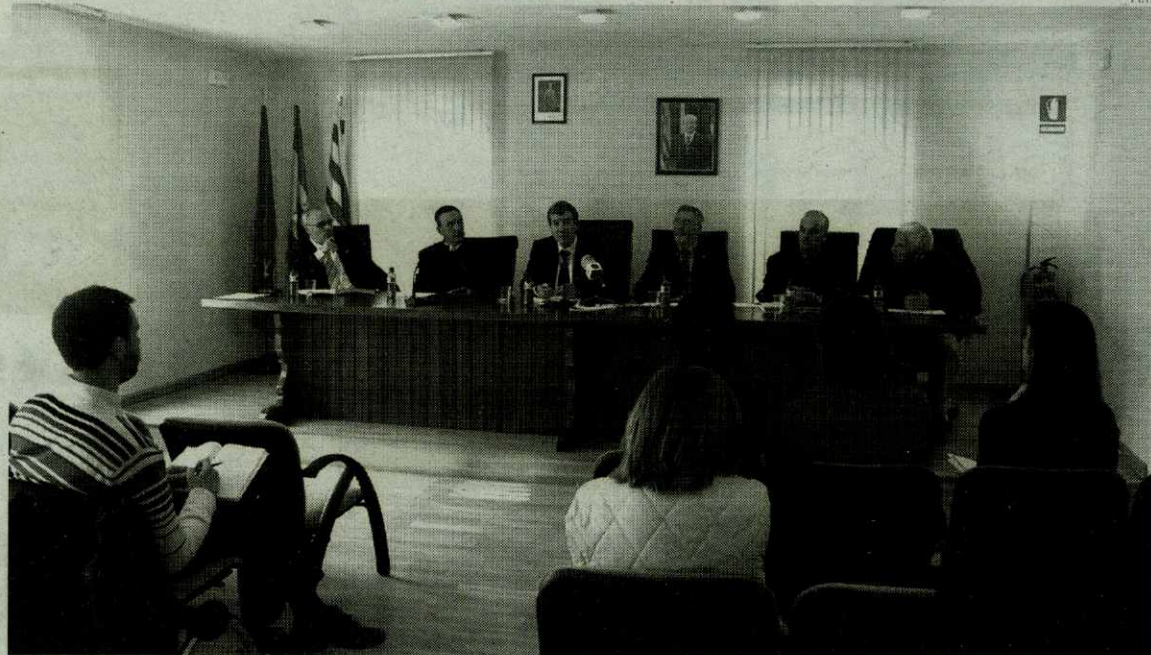
Dinamizar el comercio de frontera en Quate Lòcs

Estrategia conjunta del Conselh Generau, ajuntaments y comerciantes

El Conselh Generau d'Aran apuesta por dinamizar el comercio de frontera con una estrategia concertada con los ajuntaments y los comerciantes de Quate Lòcs. Así lo anunció el sindic d'Aran, Francés Boya, en el transcurso de la reunión del Conselh de Terçon de Quate Lòcs celebrado en Bos-sòst.

Boya, que aseguró que mantenía "un diálogo permanente con los empresarios del sector", instó a los asistentes a la reunión del Conselh de Terçon a trabajar en un proyecto común que "pueda revitalizar el comercio del Baish Aran con nuevos revulsivos, como el que representa el Parque de montaña del Portillon".

En este sentido, el Conselh prevé acabar las obras este año, después de reemprender los trabajos con intensidad a partir de 2007, con una inver-



El Conselh de Terçon de Quate Lòcs abordó proyectos importantes para el futuro.

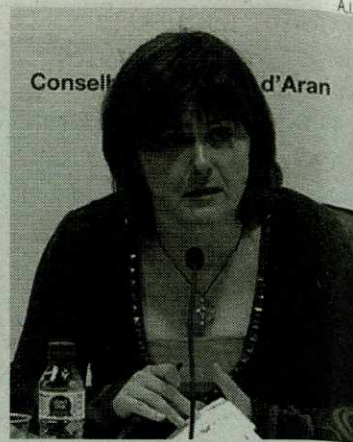
sión de más de 2 millones de euros.

El sindic d'Aran se refirió también a la oportunidad que supone la promoción y difu-

sión de la Val d'Aran como un destino comercial por medio de una oficina móvil de turismo, que se desplazará por las ciudades próximas del sur de Fran-

cia, como Lourdes. El Govern aranés tiene previsto adquirir un autobús turístico, con una inversión de 60.000 euros.

A.I.



María Verges.

Impulso a un taller de teatro en aranés

El Departament de Cultura e Política Lingüística del Conselh Generau d'Aran impulsa el I Talhèr de TeAtre en aranés, que se desarrollará entre el 3 de mayo y el 30 de junio. La actividad estará abierta a mayores de 18 años, que podrán inscribirse hasta el 30 de abril en la sede del Conselh Generau d'Aran, según informó María Verges en la presentación. Los interesados pueden conseguir más información en el teléfono 973 64 18 01 o por correo electrónico en cultura@aran.org.

A.I.

La variante de Vielha, en exposición pública

La consellería de Política Territorial i Obres Públiques de la Generalitat (DPTOP) ha anunciado el comienzo del periodo de información pública de los estudios de impacto ambiental de la variante de Vielha, que conectará las carreteras N-230 y C-28 mejorando la movilidad en la Val d'Aran.

La variante, de una longitud de 2,1 kilómetros, supondrá la inversión de 7,7 millones de euros. El DPTOP prevé

la construcción de una vía de 12 metros de ancho, con dos carriles de circulación de 2,5 metros y arcenes de 2,5 metros. Además, incluirá un tramo urbano de 800 metros, en el que también se contemplarán carriles para aparcamientos.

Por otra parte, Vielha ha comenzado ya las obras de remodelación del céntrico paseo dera Llibertat.

A.I.

Les celebra en mayo su mercado de flores y plantel de huerto

Los puestos permanecerán los días 4, 11 y 18 de mayo

Durante todos los martes del mes de mayo, Les acogerá su tradicional cita con el mercado de flores y de plantel de huerto, a cargo de Horticultura Pradel, de la localidad francesa de Luchon.

El mercado se celebrará durante los martes 4, 11 y 18 de mayo a partir de las 15 horas, en la zona de detrás de

la sala de fiesta de la localidad del Baish Aran.

No obstante, los puestos del mercado también tendrán un lugar reservado en la Feria de Primavera que se celebrará el segundo domingo de mayo, día 9, durante toda la jornada, en la que también podrán adquirirse otros productos, como objetos de artesanía.

Los vecinos de Les y de toda la Val d'Aran podrán adquirir plantel de huerto -tomateras, pimientos, cebollas, puerros o berenjenas-, flores -geranios, alegrías, rosales, petunias, dalias o arbustos-, y otros elementos como tierra vegetal, abonos, etc.

A.I.

Balance satisfactorio del servicio de transporte interno de la Val

Desde que se puso en marcha en 2008, el servicio de transporte interno del Conselh Generau d'Aran ha registrado más de 200.000 desplazamientos, según las cifras aportadas por el Departament de Torisme, Comerç e Transpòrt del Govern aranés y la compañía ALSA, prestadora del servicio. Estas cifras se completan con las 30.000 personas que en 2009 han viajado con los autobuses con origen o llegada

en Barcelona y Lleida, ciudades a las que también se ha ampliado las prestaciones.

El conselhèr Juan Antonio Serrano se muestra muy satisfecho por estas cifras que, en su opinión, "confirman la consolidación del nuevo servicio de transporte público que ha puesto en marcha el Conselh durante los últimos tres años, como demuestra también el hecho de que el kilometraje de estos auto-

buses se han multiplicado por cinco".

Hace un año que funciona el nuevo servicio a Barcelona o Lleida, con una media de 82 personas.

Además, también se ha apreciado un incremento notable del uso del servicio de transporte nocturno, que funciona todos los sábados y vísperas de fiestas, con una media de 43 usuarios.

A.I.

El 11 de mayo, festa de sant Pònc en Vielha

Vielha volverá a acoger el próximo 11 de mayo la festa de sant Pònc con el tradicional concurso de pasteles, confituras y licores.

El certamen, dotado con alrededor de 800 euros en premios, tendrá lugar el martes 11 de mayo a partir de las 17 horas en el salón de actos del ajuntament de Vielha de Mijaran, donde se expondrán todos los platos participantes, que se podrán degustar a las 18.30 h.

El Concurso cuenta con ocho categorías: pastel más bueno, pastel más original, mejor pastel salado, mejor crep, mejor buñuelo, mejor licor, mejor confitura y mejor pastel de elaboración infantil por menores de 13 años.

El jurado estará compuesto por representantes de la Escola d'Osteleria de Les-Val d'Aran, que también ofrecerán una demostración de cocina.

A.I.

Les se prepara para la 'shasclada'

La localidad del Baish Aran inicia el 8 de mayo los prolegómenos de la Hèsta deth Haro

Aunque todavía faltan casi dos meses para que se queme el Haro, el olor a madera recién cortada marcan los prolegómenos de la Hèsta deth Haro. Los actos arrancarán, tal como manda la tradición, el segundo fin de semana de mayo se celebran la 'baishada' y la 'shasclada' del haro, el tronco que durante los próximos meses será testigo del devenir de los vecinos de la localidad del Baish Aran.

De esta forma, el sábado 8 de mayo, como es costumbre, un grupo de vecinos de Les se trasladarán a los bosques cercanos. Allí elegirán un abeto, de entre 10 y 12 metros de altura, que talarán y al que quitarán todas las ramas antes de llevarlo al pueblo. Ese será el nuevo 'haro'.

Ya en Les, los vecinos aprovecharán unas largas varas de hierro para trasladar el tronco hasta la Plaça deth Haro, donde se yergue, orgulloso, el que será quemado la víspera de sant Joan.



La 'shasclada' marca el inicio de la Fiesta del Haro de Les

Allí, en la plaza, comenzará la 'shasclada', que consiste en abrir el tronco a golpe de pica -'shasclà-lo'- para poder ponerle las cuñas que permitirán que el aire circule, secando así el tronco y facilitando su quema.

La 'shasclada' es uno de los momentos más delicados de un proceso que todo Les vive con gran intensidad, de ahí que los encargados de esta difícil tarea estén atentos a las recomendaciones y consejos de los más

experimentados. Es un día de fiesta que se prolonga con baile por la noche.

El nuevo haro se deja en la plaza junto al que se quemará la noche de sant Joan.

A.I.

FERIA DE PRIMAVERA

Y coincidiendo con un momento casi mágico, como la 'shasclada', Les también celebra el segundo fin de semana de mayo su Feria de Primavera. Más de cinco mil personas visitaron el certamen creado en 1995. Este año, la cita será el 9 de mayo y se confía en superar el centenar de puestos de todo tipo: desde animales de corral -como pollos, gallinas, ocas, patos...- a material agrícola -motoscultores, desbrozadoras, motosierras-, pasando por plantel de huerto -tomates, pimientos, puerros, ajos...-.

Además, coincidiendo con la Feria, se celebrará el IV Concurso Morfológico de la Ovelha Aranesa, en el que participarán 16 ganaderos de toda la Val d'Aran.

AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN



Los jóvenes futbolistas también se sumaron a los actos de la Setmana Solidaria.

AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN



El programa incluyó charlas, como la de la imagen.

Vielha volvió a mostrar su faceta más solidaria

Vielha se volcó, un año más, con los actos programados en la Setmana dera Solidaritat cuyos beneficios se destinarán en esta ocasión al pueblo haitiano, a través de las ONGs Cruz Roja, Soroptimist Porto Prince y Farmamundi.

El pasado 15 de abril, más de un centenar de personas participaron en el festival solidario organizado por el Ajuntament de Vielha e Mijaran y que contó con la participación de asociaciones como el Talhèr de Música, Grop de Dança deth Ventre,

Escòla Musicau Val d'Aran, Juan Riu-Cristina Enseñat-Mercedes Perea, Mala letra Crew, Dança Parvati, Lúcia Mas, Nave 15 y la colaboración de Aran Teatre.

Durante una semana no han faltado tómbolas solidarias, festival infantil o actuación de las corales Garona e IES Aran EEE, así como de los grupos musicales Mala Letra Crew o el grupo de rítmica de la Val d'Aran, hasta un total de 35 entidades aranesas que programaron catorce actividades de carácter deportivo, social y cultural.



El Grop de Dança deth Ventre no faltó a su cita con la Setmana dera Solidaritat.

AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

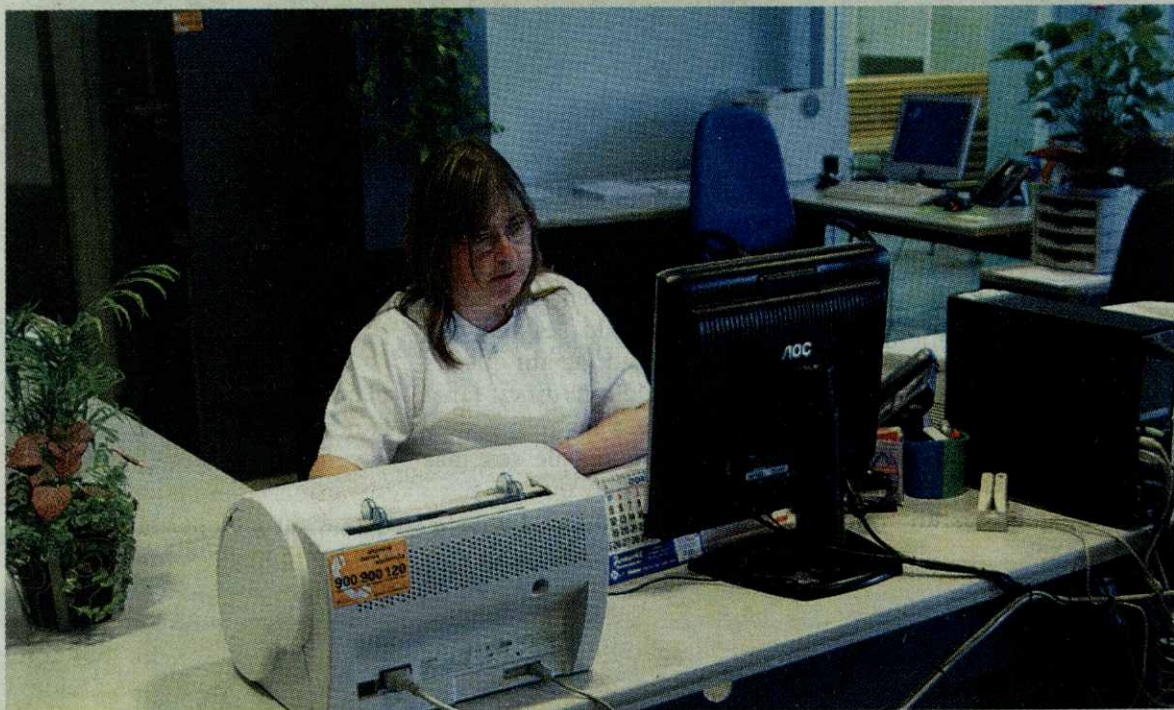
El Servicio Aranés del Bienestar y la Salud empieza a implantar la receta electrónica

FOTO CEDIDA POR EL CONSELH GENERAU D'ARAN

El Servicio Aranés del Bienestar y la Salud (SABS) ha comenzado a implantar en Aran la receta electrónica, según ha anunciado la vicesíndica 2ª y consejera de Sanidad y Servicios Sociales, Noelia Costa. El Área Básica de Salud, formada por los médicos de familia, es la responsable de desarrollar el proceso de implantación del nuevo sistema que se está aplicando, progresivamente, en las farmacias aranesas.

"Hemos empezado por las farmacias de Vielha; Salardú está en periodo de pruebas, y se acabará de implantar en los pueblos de Baish Aran", ha explicado Costa. La consejera ha subrayado que este proceso **"supone un esfuerzo tecnológico muy importante para el SABS"**.

De este modo, cuando se receta un medicamento, el médico hace la receta a través de un programa informático, que incorpora, en un plan de medicación, toda la información necesaria para seguir el tratamiento del paciente. Estos



La receta electrónica permitirá agilizar los trámites y ahorrar tiempo.

"Este avance aporta inmediatez y comodidad para recoger recetas"

datos, reflejados en la tarjeta sanitaria, permiten compartir el historial clínico y conectarlo con la red de servicios sanitarios de Catalunya.

"La receta electrónica nos sirve para avanzar en una asis-

tencia más inmediata y más cómoda en la renovación de las recetas y los tratamientos crónicos o de larga duración para los usuarios del conjunto del sistema", según la consejera.

Extienden el 'cheque-bebé' a las aranesas que den a luz en Francia

El Congreso de los Diputados ha acordado extender el cheque-bebé a aquellas madres que, cumpliendo el resto de requisitos exigidos por ley que regula esta ayuda de 2.500 euros, den a luz a sus hijos en hospitales fronterizos con España.

Esta medida afectaría a las mujeres de Aran que den a luz en los hospitales de referencia franceses.

La iniciativa, que fue aprobada con el apoyo de todos los grupos, pide al Gobierno central que tome las medidas necesarias para que el cheque-bebé se conceda a los nacimientos que **"excepcionalmente se produzcan fuera del territorio español en centros hospitalarios transfronterizos"**, como los de Francia.

DE INTERÉS

CONSELH GENERAU D'ARAN: 973 64 18 01
ESPITAU VAL D'ARAN (consultas): 973 64 31 40
ESPITAU VAL D'ARAN (urgencias): 973 64 00 04
POMPIÈRS D'ARAN: 973 64 00 80
ESPACI ENTATH CIUTADAN EN ARAN: 973 64 06 25

Prevenir la obesidad infantil

El Servicio de Pediatría del Espitau Val d'Aran ha llevado a cabo, por tercer año consecutivo, el curso Mainatges en moviment. Este es un programa de educación multidisciplinar para el tratamiento del sobrepeso y la obesidad infantil. Va dirigido a niños y niñas de 8 a 12 años así como a sus padres y madres.

La doctora Imma Caubet explica que el objetivo del programa es **"realizar cambios en los estilos de vida y en los hábitos alimentarios,**



Excursión del curso Mainatges en moviment.

promoviendo la actividad física y tratando temas emocionales relacionados con la obesidad y sus consecuencias". El programa se desarrolla con el apoyo

del Servicio de Endocrinología del Hospital Materno Infantil Vall d'Hebron de Barcelona.

Con esta tercera edición, son ya 25 familias las que han

realizado el curso, que, según Caubet, ha tenido **"buenos resultados y gran aceptación y cumplimiento por parte de todos"**.

Salardú honra a la santa Creu

La actuación de Habaneras, novedad en un programa con actos para todas las edades

Un año más, Salardú abrirá el periplo festivo de la Val d'Aran con sus fiestas en honor de la Santa Creu, una celebración tradicional que en su día grande reúne a personas llegadas de todos los puntos de la Val d'Aran e, incluso, de fuera del territorio.

Año tras año, es una Comisión la encargada de organizar las fiestas en las que este año no faltan novedades. Una de las más atractivas, para los vecinos de Salardú, es la actuación de Habaneras, además de un concierto de acordeones diatónicos y actos pensados especialmente para los más pequeños. La fiesta está ya aquí.

30 DE ABRIL

Los actos comenzarán el 30 de abril por la tarde y la cita para todos los vecinos y visitantes es a las 15 horas en la plaza Mayor. A las 15.30 h. comenzará el Concurs de Botifarra en la cafetería Era Trobada.

Dos horas después, a las 17.39 h., los más pequeños podrán disfrutar de un Talher deth Circ en la plaça dera Quermònica. Los actos para los niños seguirán con el Playback Infantil programado a las 20 horas, seguido de la tradicional chocolatada.

Y, llegada la medianoche, todos a bailar con las orquestas Centauro y Passarella. En el intermedio, playback para adultos con grandes premios.

1 DE MAYO

El sábado 1 de mayo, habrá que madrugar para participar a partir de las 10 h. en el concurso de tiro al plato local que tendrá lugar en Aiguamòg, organizado por la Societat de Caça e Pesca deth Naut Aran.

A las 11, los más pequeños volverán a disfrutar, en este caso con la yincana que la comisión de fiestas les ha preparado en Aiguamòg.

No habrá tiempo para la siesta, porque aficionados al deporte del motor o no, todos tendrán que acudir al I Trial Salaridú, que se desarrollará a partir de las 15 horas en aparcamiento situado junto al lado de Dera Mòla, en dirección Aiguamòg.

Tres horas después, casi sin tiempo para recuperar fuerzas, tendrá lugar el Concurso de Wii en el polideportivo, una cita reservada para niños y jóvenes menores de 13 años.

A las 19 horas, todos a la
plaça dera Pica para disfrutar



Tras la misa del día 3, los asistentes disfrutarán con la actuación de los Gripets deth Naut Aran.

de la actuación del grupo de Habaneras Veus de Reus. Y, a medianoche, nueva sesión de baile, en este caso amenizada por las orquestas Nueva Alaska e Fabulosa, que tocarán hasta que salga el sol.

2 DE MAYO

No darán respiro los más jóvenes de la casa, que durante la mañana -de 10.30 a 13.30 h- dispondrán del parque infantil

Far West, donde podrán disfrutar de las mejores aventuras del Oeste en el parque situado en el aparcamiento de delante del Estudi. Y, para los que no puedan ir por la mañana, también podrán acudir por la tarde, de 16 a 18 horas.

Entre ambas citas, a las 14 h., se celebrará una nueva edición del Concurs de Troncs, Còrda e Titius entre solteros y casados.

Los juegos tradicionales seguirán a las 17 h. con el Concurso de Quilhes en la plaza de la Pica. Las participantes podrán estirar músculos en la sesión de aeróbic dirigida por Marisa.

El acto principal del domingo es la Cena de Hermandad que comenzará a las 21 horas, pero para abrir apetito, la Comisión ha preparado la actaución del humorista Lagi. Y, después, a bajar la cena con la sesión de

baile amenizada por la orquesta Quartz, en la que no faltará el 'balh deth farolillo'.

3 DE MAYO

El lunes, festividad de la Santa Creu, es el día grande de la fiesta. Los actos comenzarán a las 10.30 horas con la reunión de cruces y el tradicional recorrido por las calles de Salardú hasta concluir en la plaça dera Pica. A las 11 tendrá lugar la misa en honor de la santa Creu, acompañada por la coral Santa Maria de Bàrbens y, a su conclusión, actuación de los Gripets deth Naut Aran y reparto de coca y vino.

El Ajuntament complirà la tradició y ofereirà un aperitiu popular a las 13 h., al mismo tiempo que tendrá lugar el Concurso de dibujo rápido infantil.

A las 15 h., pasacalles con la charanga 'La joven Mafia' y, tras la siesta, a las 18 h. se celebrarán las 'aubades'. La fiesta seguirá a las 20 h. con la actuación de 'Els Magrets', grupo de acordeonistas diatónicos en la plaça dera Pica.

El broche final a estos cuatro días festivos lo pondrá la orquesta Juniors con la última sesión de baile en el polideportivo de Salardú.

ERA ESCOLA
BAQUEIRA - BERET

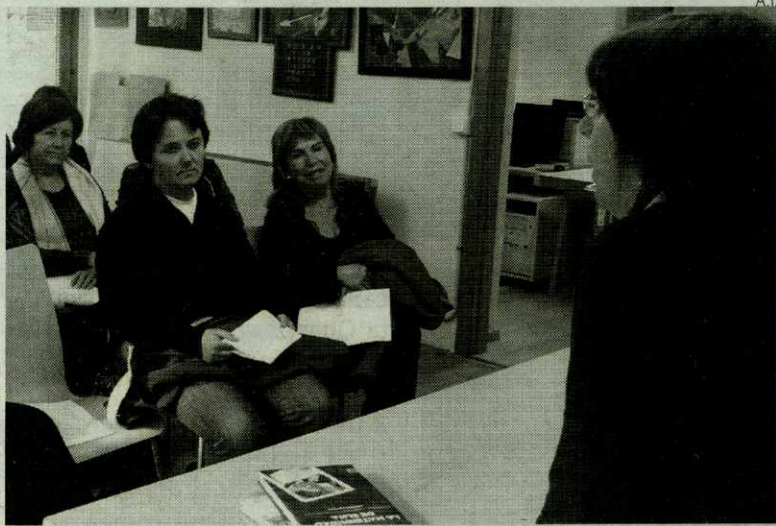
Tel. 902 218 228
info@eraescola.com
www.eraescola.com

Escola Esquí
Valls d'Aneu

nuestra
experiencia,
tu garantía

ski CAMP
ERA ESCOLA

Movistar



Asistentes a la charla sobre 'La maternidad de Elna'.



Assumpta Montellà interesó a todos los asistentes a su charla en vísperas de sant Jordi.

Biblioteca de Salardú, todo un referente

La Biblioteca de Salardú se ha convertido en un dinamizador de la vida cultural de esta bella localidad del Naut Aran. De la mano de su bibliotecaria, Mari Àngels Ros, el centro no se limita únicamente al préstamo de libros para consulta de niños y adultos, sino que también se proyectan diferentes actividades para todas las edades o cede el espacio para que puedan

desarrollarse otras, como clases de inglés.

En Salardú, las letras no están reñidas con otras artes, como la pintura. Y, desde el pasado mes de febrero, la biblioteca organiza clases de pintura para niños y adultos impartidas por Mila Aramendi. Las clases, que han tenido una buena respuesta de los vecinos, tienen lugar los martes y jueves

de 17.30 a 18.30 para los más pequeños, y los jueves por la mañana, de 11 a 12.30 en el caso de los adultos.

DÍA DEL LIBRO

Uno de los actos que ha despertado más interés y expectación fue la charla de la historiadora Assumpta Montellà sobre 'La maternidad de Elna'.

La historia, expuesta por

Montellà a un interesado público, nos descubre uno de los capítulos más dramáticos, conmovedores y desconocidos de la posguerra española: entre 1939 y 1944, la suiza Elisabeth Eindenbenz salvó la vida de 597 niños, hijos de las exiliadas españolas que malvivían en los campos de refugiados de Sant Cebrià de Rosselló, Argelers y Ribesaltes. Esos niños y sus madres

fueron afortunados al ser acogidos, atendidos y cuidados en las maternidades creadas por Eindenbenz.

La charla contó con la asistencia de un gran número de personas de todas las edades que disfrutaron, aprendieron y se emocionaron con la buena narración de Assumpta Montellà.

A.I.



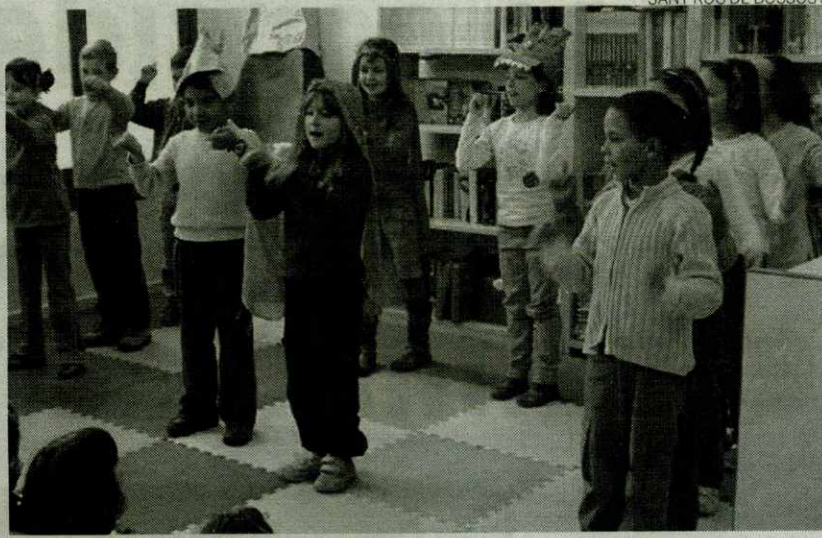
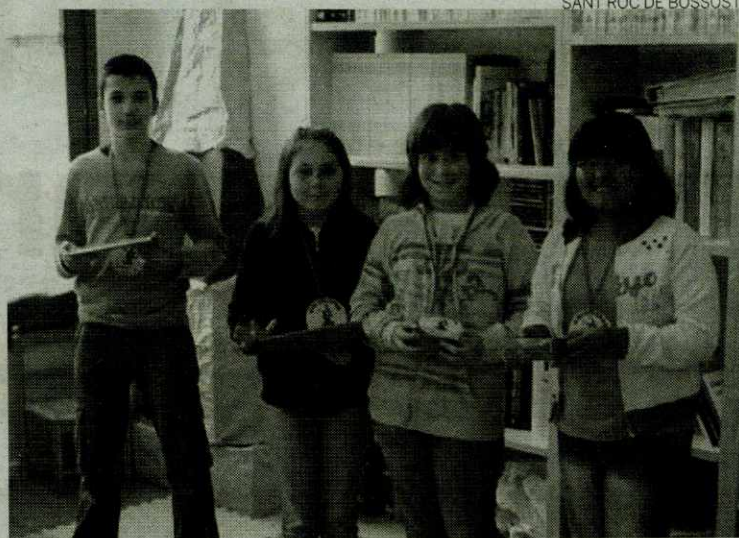
Fiestas de Salardú

En honor de la Santa Creu del 30 de abril al 3 de mayo



Lectura por Sant Jordi

Los alumnos de la Escola Sant Ròc de Bossòst celebraron el día de sant Jordi con diversos actos. Los alumnos de 5º vendieron rosas por el pueblo, y los de 6º montaron una parada de libros. Mientras, en la biblioteca hubo canciones y poemas preparados para sant Jordi y por la tarde se entregaron los premios del concurso de lectura 'Biliocursa'.



Una biblioteca muy activa

Además de acoger libros, el recinto de Vielha es sede de infinidad de actos y propuestas

Más de un centenar de alumnos de las escolas Sant Ròc de Bossòst y Garona de Vielha han visitado durante los últimos días las instalaciones de la Bibliotèca Generau de Vielha, que se convierte en cita habitual durante los días previos a sant Jordi.

No obstante, si por algo se caracteriza la Bibliotèca de la capital aranesa es por su gran dinamismo, que la convierte en un recinto vivo, lleno de propuestas y actividades para todo tipo de lectores, independientemente de su edad. Desde los bebés a los más mayores, todos tienen un lugar especial en ella.

El fomento de la lectura es una de las principales inquietudes de la bibliotecaria Anna García. En 2009 fueron cerca de 90 las actividades realizadas, que contaron con la participación de más de 1.300 personas.

Entre las propuestas cabe citar 'Ballmanetes', canciones y juegos de faldas a cargo de Montse Dulcet dirigidas a bebés de 0 a 2 años. Los jóvenes prelectores de 2 a 3 años pudieron disfrutar también con 'El circ de les puces', a cargo de Beatriz



Los escolares de Bossòst visitaron las instalaciones de la Bibliotèca Generau de Vielha.

Martín. Los lectores, ya a partir de 4 años, disfrutaron con actividades como 'Un mundo mejor para los niños', a cargo de Rufi Rodríguez; y 'Música dibuixada', con Lluís M. Bosch y Carolina Rius. Y, ya para todos, niños y adultos, propuestas como 'Quan els poetes cantem l'amor', un interesante concierto musical y

de poesía a cargo de Lluís Bosch y Carolina Rius.

EXPOSICIONES

No obstante, las actividades de la Bibliotèca Generau de Vielha, que celebró su octavo aniversario, no se limitaron únicamente a los libros, sino que también abarcaron otras facetas.

Así, el recinto se convirtió en el almacén para diferentes exposiciones como la del concurso de fotografía organizado por la Oficina de Joenessa en colaboración con el Ajuntament de Vielha e Mijarán.

Asimismo, la biblioteca de Vielha acogió la muestra 'A pensar! El món del treball als llibres

infantils i juvenils', organizada por el Consell Català del Llibre Infantil i Juvenil. Los alumnos del Sant Ròc de Bossòst visitaron la exposición y disfrutaron con las explicaciones del pedagogo, escritor y crítico literario Joan Portell.

Y también hay un hueco para la solidaridad, en este caso representada por la exposición sobre 'Les colònies d'estiu per a nens i nenes amb càncer a la Val d'Aran', una iniciativa de Asociaciones contra el Cáncer de Lleida y la Val d'Aran.

Durante los primeros meses de 2010, las actividades han girado en torno al mundo de la magia, con propuestas como 'Magiaran', de Rufi Rodríguez, y otros talleres realizados y coordinados por personal de la biblioteca.

En abril, la Bibliotèca de Vielha se ha volcado con la Setmana dera Solidaritat de Vielha, acogiendo talleres solidarios. Y, para celebrar sant Jordi, tuvo lugar la presentación del libro 'El home que venció a la mort', a cargo de Iñaki Mateo.

A.I.

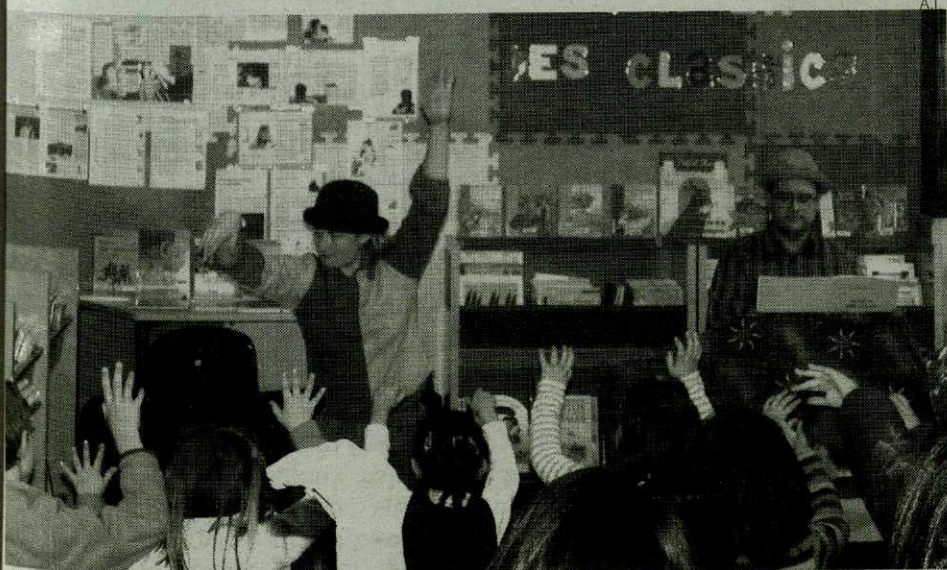


Imagen de una de las actividades desarrolladas en la Bibliotèca de Vielha.



Beatriz Martín trasladó a sus jóvenes oyentes al mágico mundo del circo.

Llena considera que el debate del mundo agrario ha marcado el camino de futuro del sector

El consejero de Agricultura, Alimentación y Acción Rural, Joaquim Llena, hace una valoración positiva de las resoluciones aprobadas en el debate monográfico sobre el mundo agrario celebrado en el Parlamento de Cataluña el pasado miércoles, 14 de abril de 2010. Uno de los retos del consejero, que era conseguir el máximo consenso posible, se ha materializado con la aprobación por mayoría de casi todas las propuestas de resolución. Según el consejero, **"el debate ha marcado un camino de futuro más allá de las ideologías políticas y de las formaciones políticas"**.

Los grupos que dan apoyo al Gobierno han conseguido consensuar un documento unitario que reúne más de un centenar de medidas agrupadas en siete grandes ejes como son la nueva Política Agraria Comuna (PAC), el desarrollo rural sostenible, la innovación o la Administración agraria.

Con respecto a las infraestructuras rurales y agrarias se ha aprobado impulsar un plan de caminos y, se desarrollará una ley de desarrollo rural sostenible en Cataluña que promueva la diversificación económica de la economía rural.

AGRICULTURA, GANADERÍA Y PESCA

El cooperativismo agrario cuenta con diferentes medidas con el fin de potenciarlo como son la promoción de una nueva ley de cooperativas, con el fin de relanzar su figura; la elaboración de un plan marco del cooperativismo agrario con el apoyo de la Federación Catalana de Cooperativas Agrarias (FCAC); la orientación del plan de modernización de cooperativas hacia la mejora de procesos como la comercialización o bien medidas financieras para impulsar esta agroindustria.

Por otra parte, también se ha aprobado la resolución que dice compensar el gravamen autonómico del impuesto sobre las ventas minoristas de determinados hidrocarburos para agricultores y ganaderos. El sector recibirá el dinero correspondiente a ésta deuda de



Foto de familia después de las votaciones de las resoluciones.



El consejero Llena durante su intervención en el debate.

dos formas diferentes: el dinero que se debe con anterioridad al 2010 (1,5M€) se percibirá de forma conjunta por todo el sector, en forma de cursos de formación en riesgos laborales. A partir del 1 de enero de 2010, el dinero que se debe será dirigido a cada campesino, lo que representa la cifra total de unos 7M€.

ALIMENTACIÓN Y AGROINDUSTRIA

Tal como propuso al consejero en el transcurso del de-

bate monográfico, se ha acordado poner en marcha un Plan Estratégico Nacional de Apoyo a la Agricultura y la Alimentación (PENSAA). Este plan será interdepartamental, de ocho años de duración y con el objetivo de impulsar la competitividad, la formación, la innovación, la internacionalización, la comercialización y la concienciación de los ciudadanos.

En el marco de la comercialización se fomentará el impulso de sistemas y canales de venta para eliminar inter-

Se modificará la normativa para permitir a las agrupaciones de productores vender de forma directa sus productos en espacios públicos

mediarios entre el productor y el consumidor. Se priorizará la venta directa y se modificará la normativa para permitir a las agrupaciones de productores vender de forma directa sus productos en espacios públicos.

De acuerdo con las peticiones del sector, una de las actuaciones aprobadas es garantizar recursos humanos y materiales suficientes para llevar a cabo tareas de inspección, control y si ocurre sanción. Según el consejero **"hay que exigir en los productos de terceros países el mismo nivel de exigencia que aplicamos en nuestros productos y esta supervisión empieza en los controles aduaneros de los países miembros. Se tienen que optimizar las inspecciones, racionalizarlas e impulsar su realización"**.

CONOCIMIENTO, VALOR AÑADIDO Y ADMINISTRACIÓN

Se ejecutará anualmente un Plan de formación de los profesionales agrarios por cuenta propia y se establecerá un plan estratégico interdepartamental de R+D+i en el ámbito agroalimentario, así como la promoción de un único campus de excelencia internacional agroalimentario. También se pretende crear una red de innovación rural donde las Escuelas de Capacitación Agraria (ECA) sean elementos estratégicos de innovación y formación. Con respecto a la Administración agraria, se propone la simplificación administrativa en diferentes campos; y se compensará el gravamen autonómico del importe sobre las ventas minoristas de determinados hidrocarburos por agricultores y ganaderos.



Los escolares de Aubèrt representaron una obra ante sus compañeros de la ZER Val d'Aran.



Los alumnos disfrutaron con la charla de Enric Lluch.

Sant Jordi y animación lectora en ZER Val d'Aran

En año más, los alumnos de las diferentes escuelas de la ZER Val d'Aran se reunieron en Arties para celebrar el día de Sant Jordi. En esta ocasión, los escolares de Aubert representaron una obra de teatro para sus compañeros titulada "Rebelion ena codina".

También tuvo lugar la entrega de premios de la tercera edición del concurso 'CondeZER' de cuentos infantiles. Los niños

escriben un cuento que, una vez corregido, deben pasar en el ordenador a un texto con formato 'word', y hacer los dibujos de la portada con el 'paint'.

Unos días antes, los escolares de Ciclo Medio y Superior de la ZER participaron en una jornada de animación lectora en la biblioteca de Arties con el libro "Era equipa des remosigaires", de Enric Lluch. Previamente, los alumnos habían leído el libro y

realizado un dossier de actividades de comprensión lectora, un trabajo que tuvo su colofón con el encuentro con el autor del libro. Los escolares pudieron entrevistar a Enric Lluch, escucharon atentamente sus recomendaciones y realizaron con él un cuento. La actividad finalizó cuando el autor les firmó el libro que habían leído y trabajado en clase.



A.I. Otro momento de la representación de 'Rebelion ena codina'.



Los profesionales prefieren trabajar con profesionales.

Bienvenido a su Taller Autorizado Mercedes-Benz.

Calidad y seguridad. Fiabilidad y economía. La competencia es muy dura y, para vencerla, hay que saber cómo satisfacer mejor las necesidades del cliente. Por eso le ofrecemos productos y servicios en los que puede confiar. Desde el Servicio 24h a nuestra amplia oferta de productos a precios muy interesantes. Aprovechese de nuestros servicios profesionales. Esperamos su visita.

Mercedes-Benz

Talleres Sincro

Taller Autorizado Mercedes-Benz, Ctra. Nacional 240 (Tarragona-San Sebastián), km 148, 22400 Monzón (Huesca), Tel.: 974 40 17 81, Fax: 974 40 17 81, www.mercedes-benz.es

Subcampeones del mundo

Vielha se vuelca, en este caso con Cáritas Val d'Aran, del 11 al 19 de abril

El equipo Aran Crystals Team, del CEGVA, se ha proclamado subcampeón del mundo de ballet sobre el hielo en categoría 'novice'. Y lo ha hecho en la primera Nation's Cup de Ballet on Ice, el campeonato del mundo celebrado en Toulouse con participación de más de 700 patinadores de todo el mundo. A la cita no pudieron llegar algunos equipos americanos, afectados por los problemas aéreos ocasionados por el volcán islandés.

Ello no impidió que la Nation's Cup reuniera a equipos europeos, norteamericanos y australianos, que disputaron la preciada copa de vidrio. La competición fue dominada por los equipos europeos, que mostraron un nivel técnico superior sobre el hielo, así como vistosas coreografías, en las que los montajes se adaptaban perfectamente a la música escogida.

Ese fue el caso del Aran Crystals Team del Club Espòrts Gèu Val d'Aran (CEGVA), que se alzó con la medalla de bronce gracias



El festival suele ser uno de los actos que despierta más interés entre los araneses.

al trabajo realizado por sus integrantes, que han visto recompensadas las horas de entrenamiento en la pista de Vielha.

Unas pistas que unos días antes acogían el Trofeo Inter-

nacional 'Val d'Aran' de Ballet sobre Hielo celebrado en Vielha con participación de equipos catalanes, madrileños e, incluso, australianos.

El Aran Crystals Team consi-

guió revalidar el triunfo obtenido el año pasado en un torneo que tuvo un aliciente añadido: servir para ultimar los montajes antes de la Nation's Cup celebrada en Toulouse. Otro de

los alicientes fue la presencia, sobre el hielo de la capital aranesa, de los actuales campeones de España de danza, Sara Hurtado y Adriá Díaz, que deleitaron al público que llenó la instalación con sus evoluciones sobre el hielo.

El Aran Crystals Team ha desarrollado una intensa actividad durante el mes de abril, con participación en un buen número de competiciones, no sólo nacionales, sino también internacionales.

Ese fue el caso de la Copa Internacional de Asnières, celebrada en París, en la que el conjunto aranés ya consiguió alzarse con el primer puesto en categoría novice, superando a algunos equipos que hasta ahora se mostraban intratables, como el Capitole de Toulouse.

Es la muestra de que el trabajo realizado durante los últimos cuatro años empieza a dar sus frutos.

A.I.

El CAEI cerró la temporada con un homenaje a sus olímpicos

Andrea Jardí y Paul de la Cuesta recibieron el tributo de sus compañeros

El CAEI puso el broche a la temporada con su tradicional cena final de temporada, en la que rindió un homenaje a los dos olímpicos del club que compitieron en los Juegos Olímpicos de Invierno de Vancouver.

La jornada comenzó, como ya es tradicional, con la carrera social en Beret: un gigante de 24 puertas para todas las categorías -excepto los prealevines que superaron 15 puertas-.

Tras el reparto de trofeos en el polideportivo de Salar-dú, donde también hubo sorteo de regalos y un aperitivo, tuvo lugar el homenaje a Andrea Jardí y Paul de la Cuesta, los dos del CAEI que estuvieron en Vancouver 2010.

El acto contó con la presencia del sindic d'Aran, Frances Boya; el alcalde de Naut Aran, César Ruiz; Xavier Ubeira, en representación de Baqueira Beret; y el presidente del CAEI, Ferran Peus, y supuso un entrañable homenaje para los dos jóvenes esquiadores que han llevado el



Foto de familia del CAEI tras el homenaje realizado a los olímpicos Jardí y De la Cuesta.

nombre del club hasta los Juegos Olímpicos. Como colofón, Andrea Jardí y Paul de la Cuesta obsequiaron con una medalla de agradecimiento a sus antiguos entrenadores.

NACIONAL DE ESQUÍ

Los esquiadores del CAEI fueron los protagonistas de los

Nacionales Absolutos de esquí alpino en Candanchú. Así, Paul de la Cuesta ganó en el gigante y la combinada, mientras que Eduardo Puente fue tercero en el gigante.

En féminas, Laura Jardí fue oro en slalom; Andrea Jardí, bronce en gigante; Lucía Guerra, bronce en slalom y plata en

la combinada; y María Ucelay, tercera en la combinada.

Destaca la actuación de Lucía Guerra y María Ucelay en la categoría de 'ciudadanos', en la que se incluyen los esquiadores que no están incluidos en equipos nacionales o centros de tecnificación.

A.I.



Ton Cònsul, en el podio.

Ton Cònsul, medalla de plata en el Campeonato de España

El joven patinador del Club Espòrts Gèu Val d'Aran (CEGVA), Ton Cònsul, consiguió la medalla de bronce en el Campeonato de España de patinaje sobre hielo celebrado en el Palacio de Hielo Txuri Urdiñ de San Sebastián.

Tras haber conseguido la clasificación para el Nacional, Cònsul realizó una buena actuación en el campeonato, que le permitió alzarse con el tercer puesto y la medalla de bronce en categoría infantil en una categoría en la que Alexandru Ilici fue sexto.

A.I.

El hockey sobre hielo, a escena

Hockey Gèu d'Aran inicia la temporada con torneos en Barcelona y Madrid

Una vez finalizada la temporada invernal, arranca la actividad del Hockey Gèu d'Aran, que en las últimas semanas ha desarrollado una intensa actividad.

El 11 de abril, los equipos del Hockey Gèu d'Aran se desplazaron hasta Barcelona para participar en un torneo amistoso en las categorías sub-9 y sub-11, con los equipos del FC Barcelona.

En categoría sub-11, el equipo del Hockey Gèu d'Aran ocupó un destacado primer puesto, por delante del equipo azulgrana. Por Aran jugaron Abel Moga, Carmela Olmo, Dani Lema, David Martínez, David Rodríguez, Gilhem Alonso, Peir Cònsul, Javier Sola y Jusep Capel.

En sub-9, los araneses acabaron en tercera posición. El equipo está formado por Joel Belmonte, Pau Indiano, Rodrigo Pi, Semion Danilenko, Maxin Danilenko, Marti Alonso, Rubén Tristán y Jana Alonso.

TORNEO EN MADRID

Una semana después, el

equipo sub-11 del Hockey Gèu d'Aran participó en el Torneo Nacional de Boadilla del Monte, en el que se dieron cita otros siete equipos: Txuri Urdiñ, FC Barcelona, Majadahonda, Puigcerdá, Aramón CH Jaca, Boadilla y Artic Pamplona, además del Hockey Gèu d'Aran.

El equipo aranes, entrenado por Marec Bican y Nikail Danilenco, estuvo formado por Abel Moga, Javier Sola, Dani Lema, David Martínez, David Rodríguez, Guilhem Puyol, Rodrigo Pi, Xavi Sastrada, Peir Cònsul, Pol Arro, Jusep Capel, Semion Danilenko y Joel Belmonte.

PROMOCIÓN EN BOSSÒST

Formado en su mayor parte por niños del Naut y Might Aran, el Hockey Gèu d'Aran quiere captar también a chavales del Baish Aran. Para ello desarrolló una jornada de promoción en Bossòst a la que asistieron 17 niños de entre 5 y 11 años, que tuvieron su primer contacto con el hockey sobre hielo.



Foto de familia de los chavales participantes en el torneo amistoso celebrado en Barcelona.



A.I. Grupo de niños de Bossòst que participó en la jornada de promoción de hockey sobre hielo.

Les se mantiene en 2ª en la Liga de Petanca de Midi Pirénées

La Asociacion Petanca de Les se mantendrá, una temporada más, en la Segunda División de la Liga de Petanca Midi Pirénées 2010 del Distric de Comminges tras ocupar la quinta posición a falta de una jornada para la conclusión del campeonato.

Los petanquistas de Les suman 36 puntos, y son quintos en una clasificación que lidera

Pointis Inard, claro favorito al título, seguido de Montrejau, Lilhac y Labarthe Inard.

Les compite en la Liga Midi Pirénées con tres tripletas. La A está formada por Francisco Morales, Gabriel Morales y José Parra. En la B participan José Marchal, Jaime Pena, Marcel Dore y Antonio Sanz. Y en la C están Michel Sanglade, Roberto

Boya y Antonio Cambronero.

MEMORIAL ALÓS

El próximo 23 de mayo, Les acogerá una nueva edición del Memorial Luis Alós de dupletas, dotado con más de 300 euros en premios, cita ineludible para los integrantes de la Asociacion Petanca de Les.

A.I.



Integrantes de los equipos de la AP de Les.

FELICITE los momentos especiales GRATIS!!!

datos del remitente
Nombre y apellidos.....
Dirección.....
Nº.....Piso.....tfn.....
Población.....

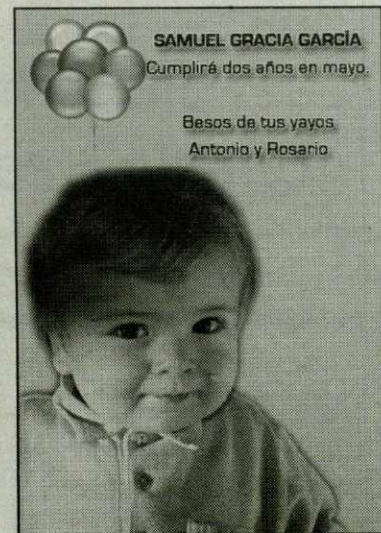
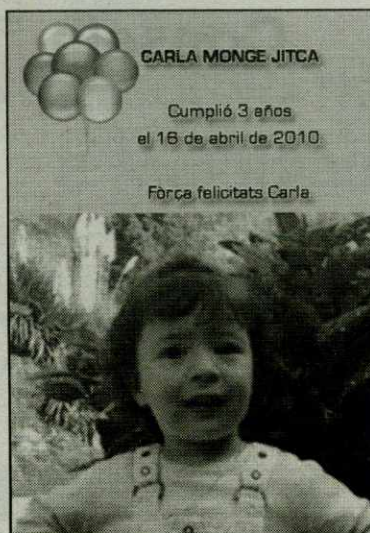


datos de la felicitación
Nombre y apellidos.....
Tipo de celebración:
Boda 1ªComunión
Cumpleaños Aniversario Boda
Bautizo Otros
Día de la celebración.....
Texto para publicar.....

RELLENE ESTE CUPÓN Y ENVIÉLO A:
134 COMUNICACIÓN
ACADEMIA CERBUNA, 6-1ºD
22300 BARBASTRO (Huesca)

Estos datos son confidenciales y para uso exclusivo de este periódico
No se utilizará con ningún otro propósito

SE ADJUNTA FOTO:
SI NO
Las fotos no se devolverán



Reforma dera residència geriàtrica Sant Antòni



Eth Conselh Generau d'Aran a amiat a tèrme era remodelacion integrau deth centre, damb ua inversion de 2,2 milions d'èuros.

Era residència guanha 14 lhets residenciaus, 10 places sociosanitàries e 17 nauï lòcs de trabalh.

Conselh  Generau d'Aran

